

Qualimatest

Acquisition et nouveau groupe

Qualimatest crée QMT Group et acquiert la maison française Saphir. L'entreprise de Plan-les-Ouates, leader dans les solutions optiques de contrôle qualité depuis 25 ans, a annoncé simultanément le 18 novembre dernier la création du groupe QMT et l'acquisition de la majorité du capital de Saphir. Cette société française est experte des bancs de tests et systèmes embarqués pour des applications de traitement numérique du signal dynamique. Réunis, les savoir-faire complémentaires des deux entités vont permettre le développement d'une gamme étendue de produits et de services. Le groupe se positionne ainsi comme leader dans les solutions et l'expertise de traitement de signaux et d'images pour le test, la mesure et le contrôle de la qualité, en Suisse comme en France et ce vis-à-vis d'une clientèle élargie.

La formation de QMT Group et l'acquisition de Saphir s'intègrent dans la stratégie de croissance de Qualimatest et permettront d'intensifier la dynamique d'innovation sur une base technologique commune marquées par les valeurs partagées de l'ingéniosité et de la fiabilité. Le nouveau groupe annonce encore que l'identité, les équipes et les infrastructures de Plan-les-Ouates (Suisse) et de Barraux (France) seront conservées. ◦

Acquisition and new group

Qualimatest has established the QMT Group and acquired the French firm Saphir. The firm based in Plan-les-Ouates, a leader in optical quality-control solutions for 25 years, announced simultaneously on 18 November this year the creation of the QMT group and the acquisition of a majority shareholding in Saphir. This French company is an expert in test benches and on-board systems for dynamic signal digital-processing applications. The combined additional know-how of the two companies will allow the development of a wide range of products and services. The group is therefore positioned as a leader in solutions, expertise and processing of signals and images for quality testing, measurement and control in Switzerland and France, and will have a wider customer base as a result.

Formation of the QMT Group and the acquisition of Saphir is part of the growth strategy of Qualimatest and will intensify its dynamic of innovation, based on shared technology marked by the common values of ingenuity and reliability. In addition, the new group has announced that the identity, teams and infrastructures of Plan-les-Ouates (Switzerland) and Barraux (France) will be retained. ◦

Chopard



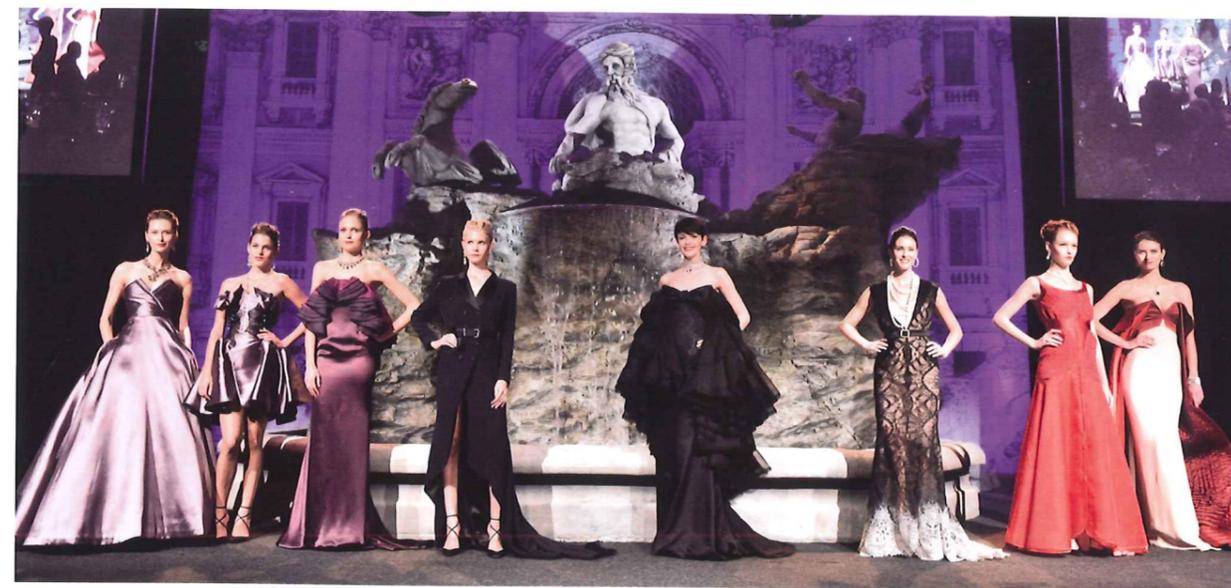
Caroline Scheufele, co-présidente de Chopard et directrice artistique / Chopard Co-President and artistic director

Vingt ans de soutien à L'Action Sabrina

Le 30 octobre 2014 s'est tenue à Genève la traditionnelle soirée de soutien à L'Action Sabrina, du nom d'une petite fille décédée d'un cancer. C'est à l'hôtel Président Wilson que les nombreux convives de cette soirée, entièrement offerte par Chopard, ont pu vivre des instants inoubliables, empreints d'émotion, et faire preuve d'une superbe générosité en faveur de l'institution, qui a fêté ses vingt ans cette année.

L'Action Sabrina travaille en étroite collaboration avec l'Unité onco-hématologie de l'Hôpital des enfants de Genève et a pour vocation de répondre à tous les besoins des jeunes atteints du cancer et subissant de longs et pénibles traitements. Elle est concernée tant par les soins et le confort durant le séjour hospitalier que par l'éducation et le soutien moral de ces enfants. L'Action Sabrina soutient ainsi les hôte-clowns et leur joyeuse et tendre présence, assume totalement la prise en charge d'un poste d'hypno-thérapeute, couvre les frais relatifs au Chaperon Rouge (organisme chargé de veiller au maintien du niveau scolaire des enfants pendant leur séjour hospitalier) et organise régulièrement des voyages et excursions, tout cela avec encadrement médical.

Partenaire de cœur de L'Action Sabrina depuis le début, Chopard lui apporte son soutien. Cette année, la soirée sur le thème de la



Dolce Vita et un défilé de mannequins portant les dernières créations de Haute Joaillerie de la maison et habillées par Alexis Mabille, a permis de récolter des fonds qui seront entièrement reversés à l'association. ◦

Twenty years of support for Action Sabrina

On 30 October 2014, Geneva played host to the traditional gala evening in support of Action Sabrina, named after a small girl who died of cancer. The event was held at the Hôtel Président Wilson and was funded entirely by Chopard. The many guests experienced unforgettable moments filled with emotion and showed exceptional generosity towards the institution, which this year celebrates its twentieth anniversary.

Action Sabrina works in close collaboration with the onco-haematology unit of Geneva Children's Hospital and seeks to meet all the needs of young cancer sufferers undergoing long and painful treatments. It focuses on the healthcare and comfort of hospitalised children, as well as their education and moral support. For example, Action Sabrina supports hospital clowns («hopi-clowns») and their happy, caring presence, pays in full for the post of a hypnotherapist, covers the costs of Chaperon Rouge (an organisation which helps to maintain the level of education of children during their stays in hospital), and regularly organises trips and excursions, with all activities under medical supervision. As a partner of Action Sabrina since its inception, Chopard offers its heartfelt support. All funds raised during this year's Dolce Vita themed evening - featuring a fashion parade with models dressed by Alexis Mabille wearing the latest luxury jewellery creations of the House - will be paid in full to the association. ◦

Jaeger-LeCoultre

Le Yearbook Huit est sorti

La main de l'homme est le premier instrument de travail à l'origine des beaux objets. Dans le huitième opus de son Yearbook, véritable ode photographique à la création et aux savoir-faire artisanaux, Jaeger-LeCoultre met à l'honneur ces métiers rares et la main créatrice qui leur est maître et serviteur. Dix reportages en images emmènent les lecteurs autour du monde, là où la main signe l'œuvre. Chaque année, la publication de son Yearbook est l'occasion pour la marque de mettre en scène et de renforcer son lien avec l'univers de la photographie. Guidé par la volonté de préserver les savoir-faire et les réalisations artistiques pour mieux les transmettre, la grande maison participe au rayonnement du travail de photographes talentueux. »

